



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

Nº albarán : 80621890
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 30.10.2024
Fecha rec: 2000
Del. Date : 2000

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Rebollarion: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier
Transport number: 369094
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: 0013LWF
Matricula: QAMJ628
Plate Nb: QAMJ628
Remolque: QAMJ628
Hemoc.plate: QAMJ628
Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4
Planta: Modugno Bari 70026
Center: Italia
Puerto de descarga: Unloading point
Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad Unit	Embalaje Reference	Bultos / Box		Etiqueta Label	Cam/Box Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
						+	-					
M0139024	CARTER MECANISMOS M01 KUENNE+MAGEL s.r.l. ACCEZZAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 250 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità imballi: 10 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 08/10/24 Firma: <i>[Signature]</i>	250		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180378 989 501376 9900	010	060	24746615/24750555	25	550004630601		
Peso bruto total: 2.009 Total brut weight: 2.651										Nº total de pallets o contenedores: 010 Total Nb. of pallets or containers: 010		

Observaciones: Comments:	Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacan Warehouse	Transportista / Carrier
	S. COOP. Y ROMAN MARTIGORENA <i>R. M. S. Coop.</i>	Fagor Ederlan			

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER
Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ESI/20025292
Registro de productor de productos: ENVI/2023/000003102

<p>1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Fagor Ederlan Koop.E. Toribaso Pasaalekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: ECF-20...</p>		<p>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="text-align: center;">CMR</p> <p>Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte según la norma del B.O.E. 13/02/2003 - O.FOM 238/2003</p> <p>Ce Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).</p> <p>This carriage is subject, not with standing any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p>																									
<p>2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>Magna PT SpA Via di ciclamiati Italia Modugno Bari</p>		<p>16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>PEDRO L. URCHAGA ANDIA N.I.F: 25.134.168 - K 0013-LWF C/ Arboleda, 34, casa, 4 - Tel: 978 57 27 00 53058 SANTA ISABEL (Zaragoza)</p>																									
<p>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p>Modugno Bari Italia</p>		<p>17 Transportes sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>FB107RC</p>																									
<p>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p>Arasate (E) 30-10-24</p>		<p>18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p> <p>Partilla I.V.A. n. 01834580599 04010 CAMPOVERDE - APRILIA (LT) Via del 5 Archi, 25 Tel. 06 92803275-77 MASSIMI S.R.L. AUTOTRASPORTI</p>																									
<p>5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached</p>		<p>6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos</p> <p>7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages</p> <p>8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing</p> <p>9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods</p> <p>10 No. estadístico No. statistique Statistical number</p> <p>11 Peso bruto Kg. Poids brut Kg. Gross weight in Kg.</p> <p>12 Volumen m.³ Cubage m.³ Volume in m.³</p>																									
<p>13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions</p>		<p>19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements</p>																									
<p>14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p>		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:20%;">20 A pagar por: To be paid by:</td> <td style="width:20%;">Remitente Senders</td> <td style="width:20%;">Moneda Currency</td> <td style="width:20%;">Consignatario Consignee</td> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance Suplementos: Supplem. Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos: Supplem. Charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																								
Precio del transporte: Carriage charges:																											
Descuentos: Deductions:																											
Líquido / Balance Suplementos: Supplem. Charges:																											
Gastos accesorios: Other charges:																											
TOTAL:																											
<p>21 Formalizado en Etablie à Established in</p> <p>Arasate 30-10-24</p>		<p>15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</p>																									
<p>22</p> <p><i>R.M.</i> Fagor Ederlan S. Coor</p> <p>Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p>PEDRO L. URCHAGA ANDIA N.I.F: 25.134.168 - K C/ Arboleda, 34, casa, 4 - Tel: 978 57 27 00 53058 SANTA ISABEL (Zaragoza)</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>																									
<p>24</p> <p>Recibo de la mercancía / Marchandises reçues (BA) Via del C. Goods received</p> <p>Lugar Lieu Place</p> <p>06 NOV 2024</p> <p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p> <p>quantità</p>		<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En caso de mercancías peligrosas, indiquez, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.</p>																									

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador. Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y y compris et including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur. To be completed on the sender's responsibility.

0035615

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra. En caso de mercancías peligrosas, indiquez, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre. In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.